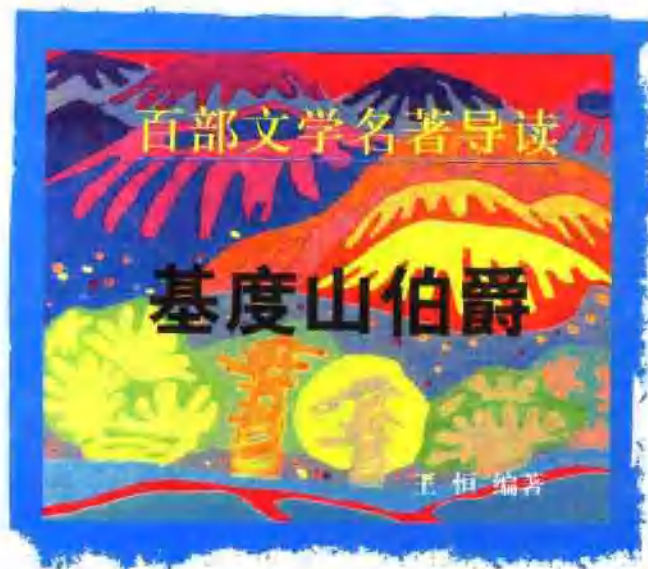




海南出版社

《百部文学名著导读丛书》

《基度山伯爵》 导读

王恒 编著

海南出版社出版

(琼)新登字 038 号

——基度山伯爵 王恒 编著

责任编辑：钟立

责任校对：王一尘 刘飞 周晋文 徐兵

装帧设计：祁小静 封面设计：余小波

海南出版社出版发行

河北省廊坊市文化印刷厂

开本 787 × 1092 毫米 1/32 印张 400 字数 80 千

2002 年 11 月第一版 2002 年 11 月第一次印刷

印数：1-5000 册

ISBN 7-5011-2456-6

全套定价：890.00 元

目录

故事梗概〔1〕

作者介绍〔35〕

思想和艺术特色〔51〕

精彩片断〔91〕

《基督山伯爵》导读

故事梗概

1

一八一五年二月二十四日，一艘名叫“埃及王号”的三桅大船向马赛驶来，在船进港的时候，岸上看热闹的人们本能地感觉到了不幸的预兆。因为埃及王号驶得缓慢而无精打采，显得有些异样。

船主摩莱尔先生不等船入港，就乘小艇迎上前去。在与船上大副爱德蒙·邓蒂斯的交谈中他得知黎克勒船长已于途中因病死去，船员们按照习惯，将他进行了海葬。

摩莱尔先生敏捷地爬上大船后，押货员邓格拉司先生立刻靠了过来，此人虽然年龄只有二十五岁上下，但其长相和作风，却都已惹人生厌，水手们都不喜欢他，而他对还不满二十岁的邓蒂斯成为代理船长也极为嫉妒。此时，他对摩莱尔船主挑拨说：船长刚一断气，爱德蒙没和任何人商量，就在船上发号施令。并且不直接返航马赛，而让船在爱尔巴岛耽搁了一天半时间。

于是，摩莱尔先生问邓蒂斯在爱尔巴岛耽搁的原因。邓蒂斯解释说，那是黎克勒船长的命令，船长临终前，要他将一封信送给柏脱兰元帅。随后爱德蒙讲了他在爱尔巴岛上受到元帅以及被软禁在那儿的拿破仑皇帝接见的经过。善良的摩莱尔先生接受了他的回答，并准了邓蒂斯两个星期的假，以让他回家去见父亲和他那住在迦太兰村的美丽的未婚妻美茜蒂丝。他就要和美茜蒂丝结婚了。然后他要到巴黎去送一封信。摩莱尔先生希望爱德蒙能在三个月内回来，因为他想让爱德蒙接替死去的黎克勒船长的位置。

邓蒂斯回到了家里。他的因饥饿而显得憔悴的老父亲高兴得差点昏了过去。这时，他们的邻居，曾在邓蒂斯出海期间逼老人还债的裁缝卡德罗斯来串门，正好看到了爱德蒙倒在桌子上的钱币。卡德罗斯在从邓蒂斯家里出来后，和等在街口拐角处的邓格拉司碰上了头，卡德罗斯透露了一个名叫弗南的青年经常陪着美茜蒂丝进城。随后两个人去里瑟夫酒家，当然，由邓格拉司作东。

迦太兰村的一户人家里。弗南正又一次向美茜蒂丝求婚，和往常一样，美茜蒂丝拒绝了他。这时，爱德蒙冲了进来。一阵激动之后，和美茜蒂丝，他心爱的人儿紧紧地拥抱在了一起。弗南看到这种情景，无力地倒在了一把椅子上。爱德蒙主动向他伸出手去，迫于美茜蒂丝命令的目光，弗南也伸出了手掌。然而，随后他就转身冲出了房间，在里瑟夫酒家的树荫下，他被卡德罗斯二人拉上了酒桌。

阴险的邓格拉司说出了—个阴谋。他用左手写了一封告密信：

“敝人系国王陛下—个臣民，兹向王室官员报告：‘埃及王号’大副爱德蒙·邓蒂斯其人，携有取自爱尔巴岛之信件—封，将送与巴黎之拿破仑党徒……”

在信封上，邓格拉司写了“检察长阁下亲启”。内心还存着—些良知的卡德罗斯这时叫道：“这可是桩肮脏的勾当。”

“好吧，我们不投寄就是了。”狡猾的邓格拉司随手将信扔在地上。

邓格拉司和卡德罗斯起身向马赛走去，大约走了二十码远时，邓格拉司回过头来，看到弗南从地上捡起那封信，直奔城里去了。

四天之后，里瑟夫酒家。邓蒂斯和美茜蒂丝的婚礼就要在这里举行了，大厅里挤满了人。大家在桌旁坐着吃起来，大声地说笑。

这时，突然响起了叩门声，四个士兵在—个警官的带领下走了进来，他们带走了新郎爱德蒙·邓蒂斯。

代理检察官维尔福从他的岳母圣·米兰侯爵夫人府上匆匆赶回家里，以审讯邓蒂斯。由于检察官不在，维尔福接替了审讯。在阅读档案的时候，看到了那封告密信。他问邓蒂斯：“你有仇人吗？”

“仇人？”邓蒂斯不解地说，“像我这种小人物会有什么仇人呢？”怀着从岳母家里带回来的好心情，维尔福先生将那封告密信递给邓蒂斯看。他原本并不打算严惩眼前这个可怜的青年。

但，接下来的情形却使事情发生了一百八十度的大转弯。在看到邓蒂斯受托要送巴黎的那封信后，维尔福感到似乎屋顶坍塌了下来。因为收信人是巴黎海隆路的诺梯埃先生，而这人正是维尔福先生的父亲。虽然维尔福为了表示与拿破仑党徒的父亲决裂，已改名换姓，但他知道如果有人知道了信的内容，他的一生就完了。

在肯定邓蒂斯不知道信的内容后，他将信投入了火炉，并让邓蒂斯发誓决不泄露关于这封信的一个字。他已盘算好了一个阴谋。

邓蒂斯入狱了。被关押在历史悠久的关押重要政治犯的伊夫堡牢狱的一间黑房子中，地牢里潮湿阴暗，邓蒂斯在里面度日如年。十七个月过去了，一天，监狱巡视官到伊夫堡视察，邓蒂斯向他申诉了自己的冤屈，巡视官答应调看他的档案。从他那里，爱德蒙知道了自己的隔壁住着一位似乎发了疯的长老，因为这位长老常常请求允许他用数百万的巨款来赎回自己的自由。

巡察履行了自己对邓蒂斯的诺言，去查了他的档案，结

果找到了下面这张条子：

爱德蒙·邓蒂斯

一名危险人物，曾协助拿破仑从爱尔巴岛归来。

必须严加看守，小心戒备。

这最后一行字的笔迹和前面的不同，证明是在他人狱以后附加上去的。

时间慢慢地过去，爱德蒙也慢慢地绝望了，他开始绝食。一天过去了，约莫晚上九点钟光景，爱德蒙发现一面墙上，发出一阵阵声响，他断定是有犯人准备逃跑，或者是工人在按堡长的命令干活。不久，他就否定了后一种可能。

他兴奋了起来，将狱卒放在地上的食物端起来吃个精光。然后，他把水罐打破，选一块锋利的瓦块帮助那位犯人掏挖。白天他躺在床上睡觉，狱卒一走，他就把床搬开，开始工作。然后有一天，碰到了一根横梁，这根横梁挡住他挖洞的去路。正在他绝望地呢喃之时，他听到了地底下的一个声音问道：

“谁在把上帝和绝望相提并论呀？”

问话者就是那位自一八一一年起一直关在这里的法利亚长老。从长老嘴里，邓蒂斯得知自己在黑牢已被关了近七年了。第二天早晨，他们终于把地道挖通，见了面。原来，法利亚长老是计划挖地道通到海上逃走，结果在拐弯时弄错了方向，所以虽然挖了一条长五十英尺的通道，却只通到了邓蒂斯的牢房里。

意大利人法利亚为了实现使自己的祖国统一的理想，付出了艰辛的努力，结果却被人出卖，来到了伊夫堡。在他的房

间里，邓蒂斯见到了长老用鱼骨作笔、用白布片作纸写成的一部书《论建立意大利统一王国》。邓蒂斯被长老渊博的学问、睿智的谈吐所折服。他从长老那儿学到了许多有用的知识。

时间一天天过去，邓蒂斯成了一个新人。

有一天，法利亚突然发作一种奇怪的病。按照他的吩咐，邓蒂斯用长老准备好的红色药水将他救醒。长老恢复神志之后，劝邓蒂斯越狱，因为他们已做好了越狱的准备。而他自己已不能行走了。

邓蒂斯却以基督的名义起誓，决不抛弃老人独自逃走。法利亚长老为爱德蒙的忠诚和友谊所感动，于是在第二天拿出一张小纸片给邓蒂斯看。

“这张纸是我的宝藏，从今天起，这个宝藏的一半已经属于你了。”长老说道。

邓蒂斯却怀疑他的这位师长又发病了，因为据说宝藏是长老“发疯”的根源。然而，这是真的。长老给邓蒂斯看的那张纸片上写明一批宝藏埋藏的地点。那批珍宝是红衣主教斯巴达为了逃避凯撒·布琪亚的谋杀抢掠而埋的。因为纸上的字是由一种药水写的，所以多少代来都逃过了人们搜寻的眼睛。法利亚在一个偶然的会里用纸片引火时烤出了上边的字。虽然纸片被烧掉了一半儿，但聪明的法利亚把烧掉的字句又补全了。字条告诉人们，那珍贵的财宝埋藏在基度山小岛的一个洞里。

法利亚几乎带着一种慈父般的表情转向邓蒂斯说：“现在，我的好人，如果我们能一起逃走，这个宝藏的一半就是你的了。假如我死在这里，而你独自逃了出去，那就全部都归你所有。”

邓蒂斯简直不能相信自己的耳朵。

在邓蒂斯又一次救治长老那种再次发作的奇怪的病时，他却再没有第一次那样幸运了，法利亚长老去世了。狱卒用一只长长的粗布口袋将长老的尸体装裹起来，放在长老的床上。

邓蒂斯独自坐到长老尸体旁时，陷入了深深的孤独和悲伤。求生的本能使爱德蒙想出了一个大胆的妙计。他用法利亚制作的小刀，将布袋割开，把尸体拖了出来，再从地道把长老背到自己的地牢里，放在床上，用自己晚上包头的布给他包了头，并把死者的头转向墙壁。

然后，他转身回到法利亚的地牢里，从贮藏处拿出老人制造的针线，接着就钻进口袋，从口袋里面把袋口缝了起来。

狱卒来了。他们将装着邓蒂斯的口袋放到尸架上，抬到悬崖边，然后喊着“一，二，三，扔！”将邓蒂斯扔进了大海。在落水的时候，他发出一声恐惧的尖叫，但那喊声立即被淹没在波涛声之中了。

邓蒂斯被抛进了海里，由于他的脚上被绑上了一个大铁球，他急速向下沉。优秀水手的本领帮助了邓蒂斯，他憋住气，用小刀划破口袋，又艰难地割断绑着铁球的绳索。他用力一跃，浮出海面。

迅速逃离这片海域是极其重要的。邓蒂斯拼出全力游到了一个无人的小岛。在那儿，他目睹了一艘渔船触礁沉没。天亮时，精疲力尽的邓蒂斯终于被一艘驶往意大利的帆船搭救。

“你熟悉这些航海路线吗？”在邓蒂斯苏醒过来之后，帆船船长问他。

“我从小就在海面上航行。对于法国和意大利海边的每个港口和海湾，都熟悉极了。”

“我们瞧吧。”对方微笑着回答。

“你们到哪儿去？”邓蒂斯问。

“到里窝那。”

“那么，为什么要老是这么折来折去，而不近风直驶呢？”

“因为这样我们就会笔直撞到里翁屿上去了。”

“你们会从它的旁边经过，离岸还有二十来多寻。”

“去掌舵，让我们来看看你的本事。”

青年接过舵把，发出命令：“准备扯帆！”，“近风直驶！”“拴索！”命令一个个被执行。果然不出邓蒂斯的预料，船的右舷在离岸二十来寻的地方驶了过去。船长和水手们都欢呼起来，消除了对邓蒂斯的怀疑。青年及时获得了船长对他的信任。邓蒂斯不久也了解到他所碰到的这艘船，乃是一艘走私船。

船到里窝那后，爱德蒙去理发店理了发，刮了胡子。他望着镜子里的自己，发现入狱前的那个青年人已不复存在了。他的脸变长了，嘴的线条坚强，有力；他的眼睛，显出抑郁、沉思的神色，肤色显得苍白，连他自己都认不出自己了。他的心里又掠过一丝悲哀，自被捕那天起，已过了十四年了，他那可怜的老父亲，以及美茜蒂丝，现在怎么样了呢？

船又出航了。

在经过法利亚长老所说的藏宝地点基度山小岛时，邓蒂斯向它久久地注视，盘算着怎样才能安全地到达那里并将宝藏带走。

两个半月的时间就在这种航行中过去了。他一次又一次

地经过他的基度山小岛，但都没有机会上去。机会终于来了。贩私船长们决定把基度山小岛作为偷运名贵丝绸的中转地，邓蒂斯高兴得劝船长第二天夜里就出发。

经过两天的航行，船到基度山岛。水手们刚开始抛锚停泊，邓蒂斯就急不可耐地跳上岸去。第二天，邓蒂斯借口去打猎，独自上岛了，他仔细地察看岛上的地形，试图发现一些藏宝的迹象，但却什么也没发现。

于是他转过身，向他的同伴们走去。正当他们喊他时，他突然摔倒了，并且摔得很重，无法和同伴们一起上船，他们只好给他留下一些水和食物，答应在船回来时来接他。

然而等帆船在他的视线中完全消失时，他却一跃而起，继续在岛上寻找。根据红衣主教斯巴达遗嘱中所写的，他找到了一块被从山上推下来的巨石。他费力地把石头弄开之后，出现了一块四四方方的石板，他又把石板撬开，露出了一个地洞，洞口有石级向下伸去。

他走进地洞，用斧子在洞壁上仔细地敲着，有一个地方，那些显得像是很硬的岩石，竟很容易就碎落下来，原来它们是用方石筑成的墙，外面再抹了一层涂料。在第二洞窟尽头那个黑暗的角落里，他挖出了一个包着铁皮的大木箱。木箱里面分成三格。在第一格里，放着各国不同时期的金币。大多数金币上，都有红衣主教斯巴达那个时期罗马统治者的头像；在第二格里，是些纯金块；在第三格里，爱德蒙捧起成把的钻石。面对这些财宝，爱德蒙惊呆了，这不是在梦中吧，他问自己。

邓蒂斯将宝石装满衣袋，又把箱子重新埋好，把洞口那块巨石移回原处，使那地方像是从来没有人来过似的。

六天以后，他的同伴们回来接他了。在里窝那，邓蒂斯来到一个他认识的商人那里，拿出四颗最小的钻石来卖掉。他将一艘全新的帆船和一笔现钞，赠给贩私船上他最好的同伴贾可布，然后对贩私船长说，他刚从一位叔父那里得到了一大笔遗产，所以想离开这船了，伙伴们虽然不愿与他分离，却没有办法让他留下来，只好依依惜别，邓蒂斯送了许多礼物给他的这些伙伴。

邓蒂斯到造船厂花高价买了一艘高速小游艇，并让造船商在艇上的隐蔽处安了一个有三个暗格的保险柜。这一切完成后，邓蒂斯独自驶到了基度山，把全部宝藏都安全地藏进了他的保险柜里。

2

邓蒂斯回到故乡马赛，买下了他父亲曾经住过的那幢房子。又去迦太兰村，打听美茜蒂丝的下落，却没有一个人能告诉他。

他只从旁人那儿知道了邻居卡德罗斯裁缝的去处。原来卡德罗斯已搬到了一个新地方，在罗纳河边开着一个小客栈。

邓蒂斯装扮成一个长老，来到这个客栈，发现生意冷清，旅客很少。长老让卡德罗斯相信：邓蒂斯在监狱里临死时，将一个犯人送给他的一颗钻石转交给了长老，让长老设法把钻石卖掉，将钱分给卡德罗斯、邓格拉司和弗南，以及美茜蒂丝。

卡德罗斯立刻告诉长老那个使邓蒂斯入狱的阴谋。长老还从他那儿知道了邓蒂斯的老父亲已去世。事实上他是在饥

饿中死去的，虽然摩莱尔和美茜蒂丝都曾经尽心帮助过老人。而美茜蒂丝则最终嫁给了弗南，因为她不知道弗南参与的那个阴谋，并且以为爱德蒙死了。而弗南和邓格拉司都赚了多少钱，而且住在巴黎。

邓蒂斯装扮的长老立起身来，给了卡德罗斯一颗价值五万法郎的钻石，然后返回马赛。随后，他又自称是一个英国人，出现在马赛市长的办公室。从市长那儿得知，摩莱尔先生是个大好人，但他却接连遭受了几次不幸，现在已每况愈下。市长说摩莱尔先生只剩下那艘“埃及王号”了，并给“英国人”介绍了监狱巡视官波维里先生，让“英国人”去找他，因为摩莱尔先生手上也有巡视官的二十万法郎。

在波维里先生的办公室。“英国人”得知如果“埃及王号”不能按时回到马赛，那么摩莱尔先生将面临破产。“英国人”买下了巡视官手中摩莱尔公司的二十万法郎的期票，并且查到了法利亚长老以及他自己——邓蒂斯囚禁期间的档案。在那里，他发现了摩莱尔先生在他被囚禁期间写的救助他的信，看到并证实了维尔福先生的批示：“必须严加看守，小心戒备。”最后，他拿起一封信放进了口袋，这就是邓格拉司一八一五年二月二十四日写的那封诬告信。

“英国人”邓蒂斯另外还买下了巴斯卡和维得——托纳两家商行拥有的签有摩莱尔名字的八万七千五百法郎的期票。至此，“英国人”手中已拥有摩莱尔公司近三十万法郎的期票。

“埃及王号”沉没了，这消息给了摩莱尔先生沉重的打击。“英国人”在这时出现，善意地答应摩莱尔可以延期三个月付款。为了还这笔债，摩莱尔费尽了心机。他甚至不惜到巴黎

去找他很反感的邓格拉司借债，但遭到拒绝。

约好付款的那个日子到了。一大早，摩莱尔吻别了妻子和女儿，把自己关在了寝室里。他预备等手下人通知“英国人”到来时，便开枪自杀，以血来洗清耻辱。

“爹爹，得救了，你得救了。”女儿兴冲冲地跑进来。原来，就在这关键时刻，他女儿收到了一封水手辛巴德写来的信，让她到一个指定地点去取一个钱袋。钱袋的一端缚着那三十万法郎的期票，一端系着一颗榛子般大的钻石（一张纸条写明这是送给他女儿做嫁妆的）。

而就在这时，码头上人声鼎沸，已经损失的“埃及王号”又回港了。摩莱尔简直不敢相信。但是他被人们簇拥着来到码头，看到有一艘帆船的尾部用白漆漆着这样的字：“埃及王号（马赛摩莱尔父子公司）”简直和原先那一艘“埃及王号”一模一样，而且载满了货物。摩莱尔父子在堤堰上热泪盈眶地拥抱起来。

看到这种场而，一个站在哨兵岗亭里的男子，带着愉快的微笑离开了。“永别了。我已代天报偿了善人，现在复仇之神命我去惩罚恶人。”

3

一八三八年初，巴黎上流社会的两个青年，阿尔培·马瑟夫子爵和弗兰士·伊辟楠男爵，到了佛罗伦萨。弗兰士在一个偶然的会里，登上了基度山岛，并在一种神秘的氛围里，见到了一个自称“水手辛巴德”的男子。在富丽堂皇的位子山洞里的居室里，弗兰士和主人“水手辛巴德”共进晚

餐，晚餐桌上尽是山珍海味，弗兰士吃了个饱。然后，主人的仆人阿里捧上一只银质的小杯子。弗兰士学着主人的样子从杯子中舀了一茶匙大麻精，随即他陷入了一种迷离恍惚的状态之中，一切烦恼都散去了，展开了形形色色的幻景玄想。

弗兰士醒来的时候，发现自己原来和衣躺在一只柔软而芬香的千茱草铺成的床上，他是在一个岩洞里，而主人“水手辛巴德”却已经离开了。弗兰士仔细地检查了岩洞，却一无所获。他乘船离开了基度山岛，然后乘车来到罗马，来到了他预定房间的派里尼老板的旅馆，见到了他的朋友阿尔培·马瑟夫。

不顾派里尼老板善意的劝告，弗兰士和马瑟夫子爵决定夜晚乘车去游月光下的斗兽场。因为有着多次夜游斗兽场的经历，弗兰士让他的朋友在向导的带领下游玩，而他自己在—一个缺口对面廊柱的阴影里，静静地坐了下来。

不一会儿，他偷听到了两个男子的对话，知道他们准备营救一个定于狂欢节开始时被处决的名叫庇庇诺的强盗。二人中穿披风的人对另外一个人说：“我在罗斯波丽宫定了三个最后的窗口。假如我把庇庇诺所要的那个赦罪令弄到了，则旁边两个窗口挂黄缎窗帘，中间那个挂白缎带大红十字的窗帘。而假如失败了，则由另外那个人带人去劫法场。”

弗兰士断定，穿披风的那个人就是“水手辛巴德”。

在爱根狄诺的一个包厢里，弗兰士和阿尔培在看戏。弗兰士用望远镜又看到了那个基度山的神秘居民——在斗兽场废墟中出现的男子，那个人坐在很深的阴影里。而他的身边，则是一个绝色的美人。

戏结束了，弗兰士和阿尔培回到了旅馆。他们很为狂欢